Contents

List of illustrations viii

Acknowledgements x

Note on spelling xii

Preface xiii

PART ONE **Practical language teaching to 1800**

1 The early years 3
2 'Refugiate in a strange country': the refugee language teachers in Elizabethan London 12
3 Towards 'The great and common world' 32
4 Guy Miège and the second Huguenot exile 52
5 The spread of English language teaching in Europe 61

PART TWO **On 'fixing' the language**

6 Introduction 75
7 Two proposals for orthographical reform in the sixteenth century: 83
The work of John Hart, Chester Herald 83
Richard Mulcaster's *Elementarie* 89
8 Early pedagogical grammars of English for foreign learners: 94
Ben Jonson's *English Grammar* 94
John Wallis's *Grammatica Linguae Anglicanae* 98
9 'Things, words, and notions' 102
10 The language 'fixed': 106
Latin Schools and English Schools 106
Swift's Proposal for a British Academy 109
Towards Standard English 110

PART THREE **Language teaching in the nineteenth century**

Overview 129

11 The grammar-translation method: 131
Introduction 131
The grammar-translation method and the schools: some Anglo-German contrasts 132
The grammar-translation method and adult language teaching: the 'practical approach' of Franz Ahn and H. G. Ollendorff 138

12 Individual reformers: 147
Overview 147
'All is in all': Jean Joseph Jacotot 150
The Rational Method of Claude Marcel 152
Thomas Prendergast's 'Mastery System' 156
François Gouin and the 'Series' 161

13 The Reform Movement: 169
Introduction 169
The principles of reform 171
The Klinghardt experiment 173
The role of phonetics 175
The work of Henry Sweet: an applied linguistic approach 179

14 Natural methods of language teaching from Montaigne to Berlitz 192

PART FOUR **The making of a profession**

SECTION 1 Overview of English language teaching since 1900

15 The teaching of English as a foreign or second language since 1900: a survey: 212
Laying the foundations (1980–1922) 213
Research and development (1922–1939) 214
Consolidation (1945–1960) 217
Change and variation since 1960 220

SECTION 2 Essays in the history of English language teaching since 1900

16 Harold E. Palmer: 230
Palmer's life and work 230
Palmer's methodology 236

17 Choosing the right words: 245
Michael West and the New Method 245
The Basic issue 250
Carnegie and after 255
18 Old patterns and new directions: 260
A. S. Hornby and the post-war consensus 260
The impact of applied linguistics 265
The notion of communication 273

Epilogue:
On rational and natural approaches to language teaching 295

A chronology of English language teaching 298

Biographical notes 305

Appendix: 340
'Language teaching must start afresh!' A translation of Wilhelm Viëtor's *Der Sprachunterricht muss umkehren!* 343

Bibliography 364

Index 385